|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:24** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die valt onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie en een bijkantoor opricht in België, worden vóór de opening van het bijkantoor de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;  2° de naam en de rechtsvorm van de vennootschap;  3° het register waarbij het in artikel 16 van richtlijn 2017/1132/EU van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2017 aangaande bepaalde aspecten van het vennootschapsrecht vermelde dossier voor de vennootschap werd aangelegd en het nummer waaronder de vennootschap in dit register is ingeschreven;  4° een stuk uitgaande van het in het 3°, bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;  5° het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, evenals zijn naam als deze niet met die van de vennootschap overeenstemt;  6° de benoeming en de identiteit van de personen die de bevoegdheid hebben de vennootschap jegens derden te vertegenwoordigen:  a) als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet of als leden van dit orgaan;  b) als vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor, met vermelding van de bevoegdheden van deze vertegenwoordigers;  7° de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de lidstaat waaronder de vennootschap valt.  De in het eerste lid, 6°, bedoelde akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel.  § 2. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die valt onder het recht van een andere Staat dan een lidstaat van de Europese Unie en een bijkantoor opricht in België, worden vóór de opening van het bijkantoor de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;  2° de naam, de rechtsvorm, de zetel en het voorwerp van de vennootschap, evenals, ten minste eenmaal per jaar, het bedrag van het geplaatste kapitaal, voor zover deze gegevens niet in de in het 1°, genoemde stukken voorkomen;  3° het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt, evenals indien dat recht hierin voorziet, het register waarin de vennootschap is ingeschreven en het nummer waaronder de vennootschap daarin is ingeschreven;  4° een stuk uitgaande van het in het 3°, bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;  5° het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, evenals zijn naam als deze niet met deze van de vennootschap overeenstemt;  6° de benoeming en de identiteit van de personen die bevoegd zijn de vennootschap jegens derden te vertegenwoordigen:  a) als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet, of als leden van een dergelijk orgaan;  b) als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor;  7° de omvang van de bevoegdheden van de personen bedoeld in het 6°, alsook of deze personen die bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;  8° de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt.  De in het eerste lid, 6°, bedoelde akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel.  § 3. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die een bijkantoor heeft in België, worden de volgende stukken neergelegd:  1° binnen dertig dagen na de beslissing of de gebeurtenis:  a) elke wijziging van de stukken en gegevens respectievelijk bedoeld in paragraaf 1, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, of in paragraaf 2, 1°, 2°, 3°, 5°, 6° en 7°;  b) de ontbinding van de vennootschap, de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de vereffenaars, evenals de sluiting van de vereffening;  c) elk faillissement, gerechtelijke reorganisatie of elke andere soortgelijke procedure met betrekking tot de vennootschap; d) de sluiting van het bijkantoor;  2° jaarlijks, binnen een maand volgend op de algemene vergadering en ten laatste zeven maanden na de datum van afsluiting van het boekjaar, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening volgens de bepalingen van paragraaf 1, 7°, en paragraaf 2, 8°.  De in het eerste lid, 1°, a) en b), bedoelde akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel. In afwijking van artikel 2:23 worden de in het eerste lid, 2°, bedoelde stukken neergelegd bij de Nationale Bank van België. | § 1er. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère relevant du droit d’un autre État de l’Union européenne et fondant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés préalablement à l’ouverture de la succursale:  1° l’acte constitutif et les statuts si ces derniers font l’objet d’un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l’objet de modifications;  2° la dénomination et la forme légale de la société;  3° le registre auprès duquel le dossier mentionné à l’article 16 de la directive 2017/1132/UE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2017 relative à certains aspects du droit des sociétés est ouvert pour la société et le numéro d’immatriculation de celle-ci dans ce registre;  4° un document émanant du registre visé au 3° attestant l’existence de la société;  5° l’adresse et l’indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société;  6° la nomination et l’identité des personnes qui ont le pouvoir de représenter la société à l’égard des tiers:  a) en tant qu’organe de la société légalement prévu ou en tant que membres de cet organe;  b) en tant que représentants de la société pour l’activité de la succursale, avec indication des pouvoirs de ces représentants;  7° les comptes annuels et les comptes consolidés de la société, afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'Etat membre dont la société relève.  Les actes visés à l'alinéa 1er, 6°, comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège.  § 2. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère relevant du droit d’un État non membre de l’Union européenne et fondant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés préalablement à l’ouverture de la succursale:  1° l’acte constitutif et les statuts si ces derniers font l’objet d’un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l’objet de modifications;  2° la dénomination, la forme légale, le siège et l’objet de la société ainsi que, au moins annuellement, le montant du capital souscrit si ces indications ne figurent pas dans les documents visés au 1°;  3° le droit de l’État dont la société relève ainsi que, si ce droit le prévoit, le registre dans lequel la société est inscrite et le numéro d’immatriculation de celle-ci dans ce registre;  4° un document émanant du registre visé au 3° attestant l’existence de la société;  5° l’adresse et l’indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société;  6° la nomination et l’identité des personnes qui ont le pouvoir de représenter la société à l’égard des tiers:  a) en tant qu’organe de la société légalement prévu ou en tant que membres d’un tel organe;  b) en tant que représentants permanents de la société pour les activités de la succursale;  7° l’étendue des pouvoirs des personnes visées au point 6° et si elles peuvent les exercer séparément ou seulement conjointement;  8° les comptes annuels et les comptes consolidés de la société afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l’État dont la société relève.  Les actes visés à l'alinéa 1er, 6°, comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège.  § 3. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère ayant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés:  1° dans les trente jours qui suivent la décision ou l’événement:  a) toute modification aux documents et indications visés respectivement au paragraphe 1er, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, ou au paragraphe 2, 1°, 2°, 3°, 5°, 6° et 7°;  b) la dissolution de la société, la nomination, l’identité et les pouvoirs des liquidateurs, ainsi que la clôture de la liquidation;  c) toute procédure de faillite, de réorganisation judiciaire ou toute autre procédure analogue dont la société fait l’objet;  d) la fermeture de la succursale;  2° annuellement, dans le mois qui suit l’assemblée générale et au plus tard sept mois après la date de clôture de l’exercice, les comptes annuels et les comptes consolidés, selon les dispositions du paragraphe 1er, 7°, et du paragraphe 2, 8°.  Les actes visés à l'alinéa 1er, 1°, a) et b) comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège. Par dérogation à l’article 2:23, les documents visés à l'alinéa 1er, 2°, sont déposés à la Banque nationale de Belgique. |
| Ontwerp | Art. 2:24. § 1. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die valt onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie en een bijkantoor opricht in België, worden vóór de opening van het bijkantoor de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;  2° de naam en de rechtsvorm van de vennootschap;  3° het register waarbij het in artikel 16 van richtlijn 2017/1132/EU van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2017 vermelde dossier voor de vennootschap werd aangelegd en het nummer waaronder de vennootschap in dit register is ingeschreven;  4° een stuk uitgaande van het in het 3°, bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;  5° het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, evenals zijn naam als deze niet met die van de vennootschap overeenstemt;  6° de benoeming en de identiteit van de personen die de bevoegdheid hebben de vennootschap jegens derden te vertegenwoordigen:  a) als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet of als leden van dit orgaan;  b) als vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor, met vermelding van de bevoegdheden van deze vertegenwoordigers;  Deze akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  7° de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de lidstaat waaronder de vennootschap valt.    § 2. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die valt onder het recht van een andere Staat dan een lidstaat van de Europese Unie en een bijkantoor opricht in België, worden vóór de opening van het bijkantoor de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;  2° de naam, de rechtsvorm, de zetel en het voorwerp van de vennootschap, evenals, ten minste eenmaal per jaar, het bedrag van het geplaatste kapitaal, voor zover deze gegevens niet in de in het 1°, genoemde stukken voorkomen;  3° het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt, evenals indien dat recht hierin voorziet, het register waarin de vennootschap is ingeschreven en het nummer waaronder de vennootschap daarin is ingeschreven;  4° een stuk uitgaande van het in het 3°, bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;  5° het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, evenals zijn naam als deze niet met deze van de vennootschap overeenstemt;  6° de benoeming en de identiteit van de personen die bevoegd zijn de vennootschap jegens derden te vertegenwoordigen:  a) als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet, of als leden van een dergelijk orgaan;  b) als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor;  Deze akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  7° de omvang van de bevoegdheden van de personen bedoeld in het 6°, alsook of deze personen die bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;  8° de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt.  § 3. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die een bijkantoor heeft in België, worden de volgende stukken neergelegd:  1° binnen dertig dagen na de beslissing of de gebeurtenis:  a) elke wijziging van de stukken en gegevens respectievelijk bedoeld in § 1, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, of in § 2, 1°, 2°, 3°, 5°, 6° en 7°;  b) de ontbinding van de vennootschap, de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de vereffenaars, evenals de afsluiting van de vereffening;  Deze akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  c) elk faillissement, gerechtelijke reorganisatie of elke andere soortgelijke procedure met betrekking tot de vennootschap;  d) de sluiting van het bijkantoor;  2° jaarlijks, binnen een maand volgend op de algemene vergadering en ten laatste zeven maanden na de datum van afsluiting van het boekjaar, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening volgens de bepalingen van § 1, 7°, en § 2, 8°. In afwijking van artikel  2:23  worden deze stukken neergelegd bij de Nationale Bank van België. | Art. 2:24. § 1er. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère relevant du droit d’un autre État de l’Union européenne et fondant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés préalablement à l’ouverture de la succursale:  1° l'acte constitutif et les statuts si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l'objet de modifications;  2° la dénomination et la forme de la société;  3° le registre auprès duquel le dossier mentionné à l’article 16 de la directive 2017/1132/UE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2017 est ouvert pour la société et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;  4° un document émanant du registre visé au 3° attestant l'existence de la société;  5° l'adresse et l'indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société;  6° la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir de représenter la société à l'égard des tiers:  a) en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres de cet organe;  b) en tant que représentants de la société pour l'activité de la succursale, avec indication des pouvoirs de ces représentants;  Ces actes comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu’il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège;  7° les comptes annuels et les comptes consolidés de la société, afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'État membre dont la société relève.  § 2. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère relevant du droit d’un État non membre de l’Union européenne et fondant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés préalablement à l’ouverture de la succursale:  1° l'acte constitutif et les statuts si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l'objet de modifications;  2° la dénomination, la forme, le siège et l'objet de la société ainsi que, au moins annuellement, le montant du capital souscrit si ces indications ne figurent pas dans les documents visés au 1°;  3° le droit de l’État dont la société relève ainsi que, si ce droit le prévoit, le registre dans lequel la société est inscrite et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;  4° un document émanant du registre visé au 3° attestant l'existence de la société;  5° l'adresse et l'indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société;  6° la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir de représenter la société à l'égard des tiers:  a) en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres d’un tel organe;  b) en tant que représentants permanents de la société pour les activités de la succursale;  Ces actes comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu’il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège;  7° l'étendue des pouvoirs des personnes visées au point 6° et si elles peuvent les exercer séparément ou seulement conjointement;  8° les comptes annuels et les comptes consolidés de la société afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'État dont la société relève.  § 3. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère ayant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés:  1° dans les trente jours qui suivent la décision ou l’événement:  a) toute modification aux documents et indications visés respectivement au § 1er, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, ou au § 2, 1°, 2°, 3°, 5°, 6° et 7°;  b) la dissolution de la société, la nomination, l’identité et les pouvoirs des liquidateurs, ainsi que la clôture de la liquidation;  Ces actes comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu’il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège;  c) toute procédure de faillite, de réorganisation judiciaire ou toute autre procédure analogue dont la société fait l'objet;  d) la fermeture de la succursale;  2° annuellement, dans le mois qui suit l'assemblée générale et au plus tard sept mois après la date de clôture de l'exercice, les comptes annuels et les comptes consolidés, selon les dispositions du § 1er, 7°, et du § 2, 8°. Par dérogation à l’article 2:23, ces documents sont déposés à la Banque Nationale de Belgique. |
| Voorontwerp | Art. 2:23. § 1. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die valt onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie en een bijkantoor opricht in België, worden vóór de opening van het bijkantoor de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;  2° de naam en de rechtsvorm van de vennootschap;  3° het register waarbij het in artikel 3 van richtlijn 2009/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 vermelde dossier voor de vennootschap werd aangelegd en het nummer waaronder de vennootschap in dit register is ingeschreven;  4° een stuk uitgaande van het in het 3° bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;  5° het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, alsmede de naam indien deze niet met die van de vennootschap overeenstemt;  6° de benoeming en de identiteit van de personen die de bevoegdheid hebben de vennootschap jegens derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen :  a) als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet of als leden van dit orgaan;  b) als vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor, met vermelding van de bevoegdheden van deze vertegenwoordigers;  Deze akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  7° de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de lidstaat waaronder de vennootschap valt.    § 2. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die valt onder het recht van een andere Staat dan een lidstaat van de Europese Unie en een bijkantoor opricht in België, worden vóór de opening van het bijkantoor de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte en de statuten indien deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken indien hierin wijzigingen werden aangebracht;  2° de naam, de rechtsvorm, de zetel en het voorwerp van de vennootschap, alsmede, ten minste eenmaal per jaar, het bedrag van het geplaatste kapitaal, voor zover deze gegevens niet in de in het 1° genoemde stukken voorkomen;  3° het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt, alsmede indien dat recht hierin voorziet, het register waarin de vennootschap is ingeschreven en het nummer waaronder de vennootschap daarin is ingeschreven;  4° een stuk uitgaande van het in het 3° bedoelde register dat het bestaan van de vennootschap vaststelt;  5° het adres en de werkzaamheden van het bijkantoor, alsmede de naam indien deze niet met deze van de vennootschap overeenstemt;  6° de benoeming en de identiteit van de personen die bevoegd zijn de vennootschap jegens derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen :  a) als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet, of als leden van een dergelijk orgaan;  b) als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor;  Deze akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  7° de omvang van de bevoegdheden van de personen bedoeld in het 6°, alsook het gegeven of deze personen die bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;  8° de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen werden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt.  § 3. Met het oog op hun opname in het dossier van een buitenlandse vennootschap die een bijkantoor heeft in België, worden de volgende stukken neergelegd:  1° binnen dertig dagen na de beslissing of de gebeurtenis:  a) elke wijziging van de stukken en gegevens respectievelijk bedoeld in § 1, 1°, 2°, 3°, 5° en 6° of in § 2, 1°, 2°, 3°, 5°, 6° en 7°;  b) de ontbinding van de vennootschap, de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de vereffenaars, alsmede de afsluiting van de vereffening;  Deze akten bevatten hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  c) elk faillissement, gerechtelijke reorganisatie of elke andere soortgelijke procedure met betrekking tot de vennootschap;  d) de sluiting van het bijkantoor.  2° jaarlijks, binnen een maand volgend op de algemene vergadering en ten laatste zeven maanden na de datum van afsluiting van het boekjaar, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening volgens de bepalingen van § 1, 7° en § 2, 8°. In afwijking van artikel 2:22 worden deze stukken neergelegd bij de Nationale Bank van België. | Art. 2:23. § 1er. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère relevant du droit d’un autre État de l’Union européenne et fondant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés préalablement à l’ouverture de la succursale :  1° l'acte constitutif et les statuts si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l'objet de modifications ;  2° la dénomination et la forme de la société ;  3° le registre auprès duquel le dossier mentionné à l'article 3 de la directive 2009/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 est ouvert pour la société et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre ;  4° un document émanant du registre visé au 3° attestant l'existence de la société ;  5° l'adresse et l'indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société ;  6° la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir d'engager la société à l'égard des tiers et de la représenter en justice:  a) en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres de cet organe ;  b) en tant que représentants de la société pour l'activité de la succursale, avec indication des pouvoirs de ces représentants ;  Ces actes comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu’il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme juridique, numéro d'entreprise et siège ;  7° les comptes annuels et les comptes consolidés de la société, afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'État membre dont la société relève.  § 2. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère relevant du droit d’un État non membre de l’Union européenne et fondant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés préalablement à l’ouverture de la succursale :  1° l'acte constitutif et les statuts si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l'objet de modifications ;  2° la dénomination, la forme, le siège et l'objet de la société ainsi que, au moins annuellement, le montant du capital souscrit si ces indications ne figurent pas dans les documents visés au 1° ;  3° le droit de l’État dont la société relève ainsi que, si ce droit le prévoit, le registre dans lequel la société est inscrite et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre ;  4° un document émanant du registre visé au 3° attestant l'existence de la société ;  5° l'adresse et l'indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société ;  6° la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir d'engager la société à l'égard des tiers et de la représenter en justice:  a) en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres d’un tel organe ;  b) en tant que représentants permanents de la société pour l’activité de la succursale ;  Ces actes comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu’il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme juridique, numéro d'entreprise et siège ;  7° l'étendue des pouvoirs des personnes visées au point 6° et si elles peuvent les exercer séparément ou conjointement ;  8° les comptes annuels et les comptes consolidés de la société afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'État dont la société relève.  § 3. Afin d’être versés au dossier d’une société étrangère ayant une succursale en Belgique, les documents suivants sont déposés:  1° dans les trente jours qui suivent la décision ou l’événement :  a) toute modification aux documents et indications visés respectivement au § 1er, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, ou au § 2, 1°, 2°, 3°, 5°, 6° et 7° ;  b) la dissolution de la société, la nomination, l’identité et les pouvoirs des liquidateurs, ainsi que la clôture de la liquidation ;  Ces actes comportent leurs nom, prénom, domicile ou, lorsqu’il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme juridique, numéro d'entreprise et siège ;  c) toute procédure de faillite, de réorganisation judiciaire ou toute autre procédure analogue dont la société fait l'objet ;  d) la fermeture de la succursale;  2° annuellement, dans le mois qui suit l'assemblée générale et au plus tard sept mois après la date de clôture de l'exercice, les comptes annuels et les comptes consolidés, selon les dispositions du § 1er, 7°, et du § 2, 8°. Par dérogation à l’article 2:22, ces documents sont déposés à la Banque Nationale de Belgique. |
| MvT | Dit artikel bepaalt welke stukken moeten worden neergelegd in het dossier van de buitenlandse vennootschap en herneemt in hoofdzaak de bepalingen van de artikelen 81, 82 en 83 W.Venn.  De artikelen 88 en 89 W.Venn. leggen aan de buitenlandse vennootschappen die in België een openbaar beroep op het spaarwezen willen doen de verplichting op om hun statuten ter griffie van de ondernemingsrechtbank te Brussel neer te leggen. Deze verplichting legt zware formaliteiten op omdat de neer te leggen stukken in de meeste gevallen het voorwerp moeten uitmaken van een beëdigde vertaling en een legalisering. Bovendien worden deze stukken nooit bijgewerkt zodat de informatie na verloop van tijd achterhaald is. Tenslotte en vooral volstaat de huidige regelgeving betreffende openbare uitgiften om toereikende informatie over de emittenten te verschaffen. Om deze redenen worden deze bepalingen opgeheven. | Cet article précise quels sont les documents à déposer dans le dossier de la société étrangère et reprend l’essentiel des dispositions des articles 81, 82 et 83 C. Soc.  Les articles 88 et 89 C. Soc. imposent aux sociétés étrangères qui veulent faire publiquement appel à l'épargne en Belgique l'obligation de déposer leurs statuts au greffe du tribunal de l’entreprise de Bruxelles. Cette obligation impose de lourdes formalités parce que les documents à déposer doivent dans la plupart des cas faire l'objet d'une traduction jurée et d'une légalisation. Ces documents ne sont en outre jamais actualisés, de sorte qu'après un certain temps les informations sont obsolètes. Enfin et surtout, la réglementation actuelle concernant les émissions publiques suffit pour assurer une information suffisante concernant les émetteurs. C'est pourquoi ces dispositions sont abrogées. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |